

Zeitschrift: SVZ Revue : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweiz. Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.] = Revue ONST : revue de l'Office National Suisse du Tourisme, des Chemins de Fer Fédéraux, Chemins de Fer Privé ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Bundesbahnen

Band: - (1934)

Heft: 12

Artikel: Schweizer Werbung im Ausland

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-772938>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BOLS

*un nom célèbre
une dynastie qui règne
avec éclat depuis 359 ans*



BOLS BOLS

*par ses fines liqueurs a réalisé
l'art de plaire et séduire*

*Agence exclusive pour la Suisse:
E. Oehninger S.A. Montreux*



Die ihres guten Rufes würdige Brissago

Alleinfabrikant: S. A. RODOLFO PEDRONI, CHIASSO

Sportliche Veranstaltungen im Berner Oberland von internationaler Bedeutung

Das Berner Oberland ist im Winter 1934/1935 so reichlich mit grossen internationalen Konkurrenzen bedacht worden, dass füglich gesagt werden darf, es sei ihm für den kommenden Winter die Führung im Welt-Wintersport zugefallen. Dies gilt jedenfalls in ganz besonderer Masse für den Skisport. Im nachfolgenden seien die wichtigsten Veranstaltungen nationalschweizerischen und internationalen Charakters angeführt.

- 12.—13. Januar: Das IV. kombinierte Slalom- und Abfahrtsrennen für Fahrerinnen aller Länder um die Meisterschaft des Schweizerischen Damenskiklubs in **Grindelwald**.
- 19.—20. Januar: Die Schweizerische Meisterschaft für Viererbobs in **Grindelwald**.
- 19.—20. Januar: Das Oberländische Verbandsskirennen in **Kandersteg**.
- 28. Januar bis 2. Februar: Das Curling-Turnier um den Challenge Shield in **Kandersteg**.
- 1.—3. Februar: Das 29. Schweizerische Skirennen. Schweizerische Skimeisterschaften in Abfahrt, Slalom, Langlauf und Sprung, sowie Viererkombination in **Grindelwald**.
- 9.—10. Februar: Das Gstaader Pferderennen in **Gstaad**.
- 22.—25. Februar: Das FIS-Rennen. Skirennen des Internationalen Skiverbandes in **Mürren**.
- 1.—3. März: Die Britischen Skimeisterschaften in **Wengen**.
- 2.—3. März: Der Schweizerische Langlauf, der Schweizerische Skistafettenlauf in **Kandersteg**.
- 9. März: Das III. Arlberg-Kandahar-Skirennen in **Mürren**.

Wir stehen im Berner Oberland somit vor einem der sportlich ereignisreichsten und bedeutendsten Winter in der Geschichte dieser Region. Die organisatorischen Vorarbeiten sind bewährten Händen anvertraut worden.

Man wird übrigens in der obigen Aufstellung den Namen von Adelboden vermissen. Ebenso ist Gstaad nur mit seinem, allerdings bedeutenden Pferderennen genannt. Aber Adelboden sowohl wie Gstaad, Lenk so gut wie Zweisimmen und Beatenberg, haben ein Winterprogramm herausgegeben, das sich sehen lassen darf und das Zeugnis ablegt vom ungebrochenen Willen der Berner Oberländer, der Krise durch vermehrte Anstrengungen Herr zu werden.

Schweizer Werbung im Ausland

Am 15. November wurden die neuen Lokaltäten der Agentur der Schweizerischen Verkehrszentrale in Brüssel eröffnet. Ein

Verkehrsbureau der SVZ wurde schon im Jahre 1920 der Schweizerischen Handelskammer in Belgien angegliedert, die schon seit 1899 in Brüssel besteht. Der Ausbau des Verkehrsbureaus zu einer Billetverkaufsstelle der Bundesbahnen erfolgte Anfang 1931. Die neue Direktion der Verkehrszentrale setzte auf ihr Arbeitsprogramm Reorganisation und Erweiterung der Agentur in Brüssel, weil Belgien als Einzugsgebiet des schweizerischen Fremdenverkehrs mehr und mehr in den Vordergrund trat und die belgischen Frequenzfiguren in den letzten Jahren eine erfreuliche Steigerung zeigten. Das Werk wurde in Angriff genommen: die Verkehrswerbung in Belgien sollte noch mehr intensiviert werden. Die Agentur wurde daher von der Rue du Congrès in die Partieräumlichkeiten des Eckhauses Rue du Congrès-Rue Royale verlegt und befindet sich nun in denkbar günstiger Lage gerade gegenüber der Colonne du Congrès, unter welcher der unbekannte Soldat Belgiens ruht. So verfügen wir heute in Brüssel über ein voll ausgebautes schweizerisches Verkehrsbureau mit sechs grossen Schaufenstern, dessen Aufgabe es ist, das Industrieland Belgien mit seiner auch heute noch bedeutenden gutsituierten Schicht systematisch zu bearbeiten. Seine Aufgabe ist auch die Beratung der vielen Besucher Belgiens. Es ist zu erwarten, dass die nächstjährige Weltausstellung in Brüssel Gäste aus aller Welt in die belgische Hauptstadt bringen wird. Nicht zuletzt im Hinblick auf diesen Anlass hat die SVZ den Ausbau ihrer Brüsseler Vertretung beschleunigt, damit ein möglichst bedeutendes Besucherkontingent der Weltausstellung für eine Reise nach der Schweiz gewonnen werden kann.

Auch die Vertretung der SVZ für die Tschechoslowakei in Prag hat im vergangenen Sommer eine Verbesserung erfahren: Von einer Zweigstelle des führenden tschechischen Reiseunternehmens Cedok ist sie in das Hauptbureau am Graben, an einer der wichtigsten Verkehrsadern Prags, verlegt und neu eingerichtet worden. Ein Ausbau der Agentur in Budapest ist ebenfalls in Aussicht genommen. In Mailand ist zu Anfang dieses Jahres zusammen mit den SBB am Sitz der kommerziellen Agentur dieser Verwaltung eine Verkehrsvertretung der SVZ an der Via Camperio errichtet worden, die in engster Zusammenarbeit mit der Hauptagentur in Rom in Oberitalien für unser Land wirbt.

Je grösser die Schwierigkeiten sind, die dem Fremdenverkehr aus der gegenwärtigen



Ausgebaute Agentur SVZ, Bruxelles



ARTIKEL 12 DER NEUEN LEBENSMITTEL VERORDNUNG

VOM 23 FEBRUAR 1926

SCHREIBT VOR, DASS IN GEFASSEN WELCHE BESTIMMUNGSGEMÄSS ZUR AUFBEWAHRUNG VON LEBENSMITTELN DIENEN Z.B. FLASCHEN FÜR WEIN, BIER, LIMONADE, MINERALWASSER ETC. KEINE GESUNDHEITSSCHÄDLICHEN STOFFE ABGEGEBEN WERDEN DÜRFEN

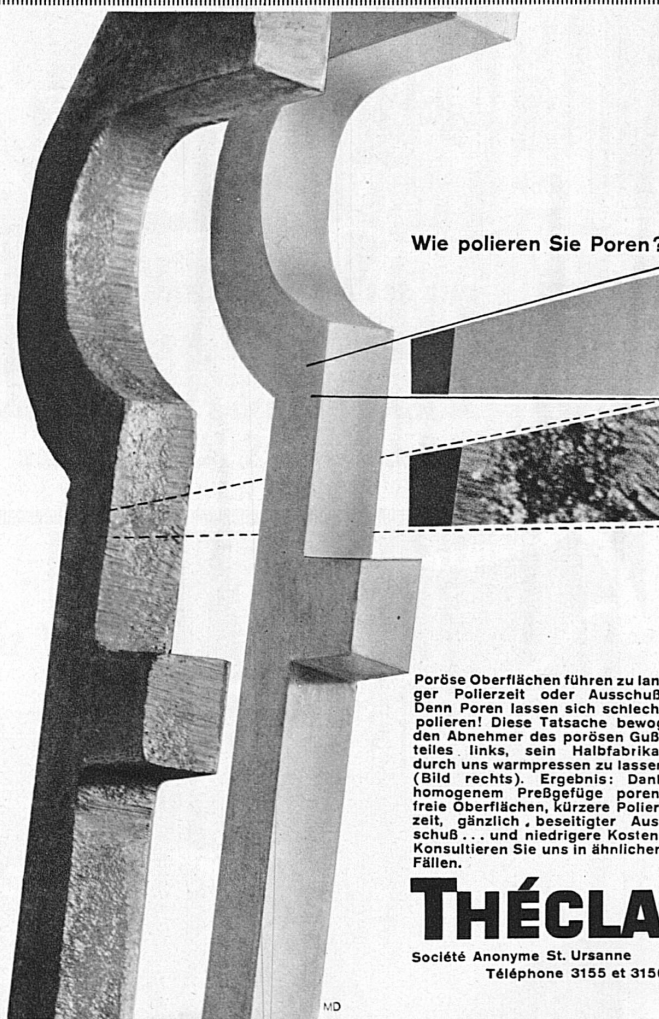
UM UNFÄLLE ZU VERMEIDEN

VERWENDE MAN DAHER FÜR FLÜSSIGKEITEN WIE

SALMIKGEIST, SALZSÄURE, JAVELLENWASSER, LYSOL, NATRONLAUGE ETC. NUR NOCH **DIE GRÜNEN GIFTFLASCHEN VIER- U. SECHSECKIG**

OFFERTE MIT MUSTER ZU DIENSTEN

GLASHÜTTE BÜLACH AG. BÜLACH



Wie polieren Sie Poren?

Poröse Oberflächen führen zu langer Polierzeit oder Ausschuß. Denn Poren lassen sich schlecht polieren! Diese Tatsache bewog den Abnehmer des porösen Gußteiles links, sein Halbfabrikat durch uns warmpressen zu lassen (Bild rechts). Ergebnis: Dank homogenem Preßgefüge porenfreie Oberflächen, kürzere Polierzeit, gänzlich beseitigter Ausschuß... und niedrigere Kosten! Konsultieren Sie uns in ähnlichen Fällen.

THÉCLA

Société Anonyme St. Ursanne
Téléphone 3155 et 3156



**Prof. Buser's
Voralpines Töchterinstitut**
mit neuem, prächtigem Kinderhaus

TEUFEN - Säntisgebiet (via St. Gallen)
Primarschule bis Matura, Handelsdiplom
Haushaltungs- und Frauenschule

Wintersonne und Wintersport

Franz. Zweiginstitut in **CHEXBRES** Genfersee

College of the Swiss Mercantile Society LONDON

ist für **Schweizer** die **beste Sprachschule**, vom **Bund** anerkannt. **Kurse für Anfänger** sowie **Fortgeschrittene**. Spezialabteilungen für **Handel und Literatur**. Abschlussexamen. **Kursgeld £ 6.7.6** für 12 Wochen. Sich zu wenden: **Sekretariat, Swiss Mercantile Society, Ltd.**

34 35, Fitzroy Square, London, W. 1.



Lautlos.....

elastisch und gleitsicher,
unfallverhütend der ideale
Gummibodenbelag

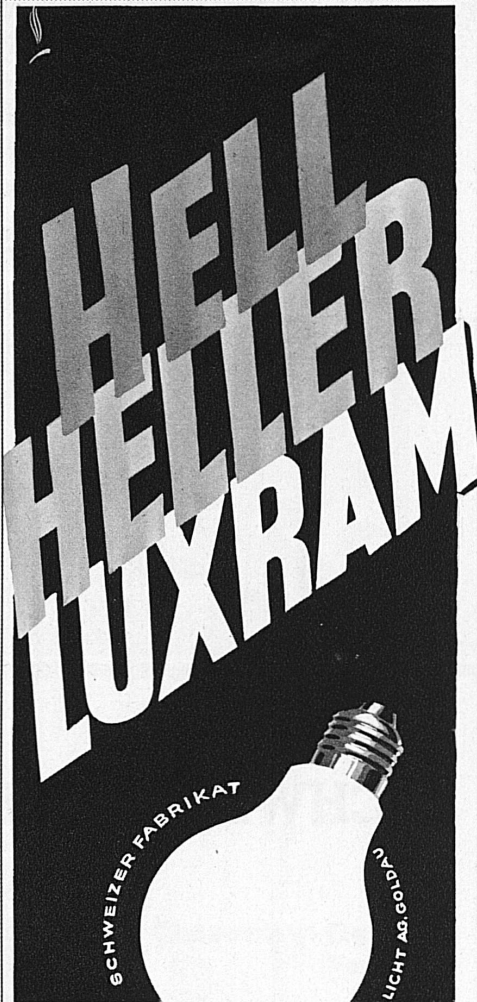
Succoflöt

Lieferung und Verlegung durch qualifizierte
Wiederverkäufer
Bezugsquellennachweis durch

Suhner & Co. Herisau

Gummiwerke

Telephon 55



Weltwirtschaftslage und aus den hemmen-
den Massnahmen vieler Länder erwachsen,
desto grössere und zielbewusstere An-
strengungen müssen überall gemacht wer-
den, die bestehenden Möglichkeiten doch
voll und ganz auszunützen. Dahin zielt
denn auch die Tätigkeit der Schweizerischen
Verkehrszentrale im Ausland.

Der Lory-Schweizer- Trachtenkalender 1935

Der Neuaufschwung der Trachtenbewegung
in unserm Land und die Wirksamkeit der
Schweizerischen Trachtenvereinigung mit
ihren vielen, über das ganze Land verstreuten
Trachtengruppen haben eine neue Wert-
schätzung der schönen alten Trachtenbilder
zur Folge gehabt. Daher freuen sich heute
viele begeisterte Freunde schweizerischer
Heimatkunde und Volkskunst, wenn sie die
anmutigen, farbig reichen Trachtenbilder,
wie sie uns der schweizerische Trachten-
kalender 1935 (herausgegeben von der Poly-
graphischen Gesellschaft Laupen/Bern) an
ausgezeichneten Reproduktionen bietet, als
reizvolle Kalenderbilder oder als gerahm-
ten Wandschmuck in ihren Stuben aufhän-
gen können. Erinnerungen an die alte
Schweiz leben in diesen köstlichen Bildern
von Vater und Sohn Lory fort.

Der Kalender kostet Fr. 2.40; die Mappe
Fr. 10.—; das gerahmte Bildchen (bei Ab-
nahme von 12 Stück) Fr. 2.10.

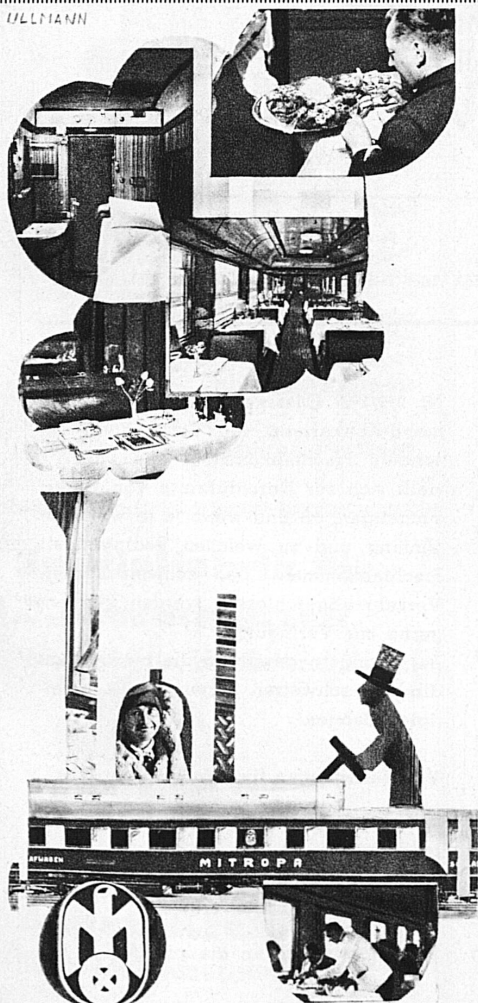
Pestalozzi-Kalender 1935

Wie freuen wir uns als Knaben jede Weih-
nacht auf die beiden Bändchen, den Pesta-
lozzikalender und das Schatzkästlein! Die
heutige Jugend hat nicht weniger Grund,
den guten und nützlichen Jahresbegleiter
mit Spannung zu erwarten. Der Pestalozzi-
Verlag Kaiser & Co. bemüht sich, wie mir
scheint, das beliebte Geschenk immer schö-
ner und reicher auszustatten. Welch eine
Fülle von Anregungen bieten nicht die kur-
zen, in abwechslungsreicher Folge anein-
andergereihten, hübsch illustrierten Aufsätze
im Schatzkästlein (das seinem Namen alle
Ehre macht) und im zweiten Teil des Ka-
lenders! Ein Hauptvorzug ist vor allem
die zum Denken und zum erfinderischen
Arbeiten anregende Sachlichkeit, die frei
ist von jeder Empfindelei. Auch dass dem
Pestalozzikalender jede politische Tendenz
fehlt, empfiehlt ihn allen Kreisen bestens.
Für Mädchen gibt es eine besondere Schü-
lerinnen-Ausgabe. Kalender und Schatz-
kästlein kosten nur Fr. 2.90. F. B.

Was Sie lesen sollten

Jahrbuch des Schweizerischen Skiverbandes
1934

Ein sehr vollständiges Bild von der Entwick-
lung des Skisportes in der Schweiz vermit-



- Die Schlafwagen und Speisewagen
für den verwöhnten und anspruchsvollen Reisenden
- Les wagons-lits et wagons-restaurants de la Mitropa donnent entière satisfaction aux voyageurs les plus exigeants
- Le carrozze-letti e le carrozze ristoranti della Mitropa soddisfano i viaggiatori più raffinati ed esigenti
- The Sleeping and Restaurant cars of the Mitropa give entire satisfaction to the most experienced and exacting travellers